



ROMÂNIA
UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI CLUJ-NAPOCA
Str. Mihail Kogălniceanu, nr. 1, 400084 Cluj-Napoca
Tel. (00) 40 - 264 - 40.53.00*; 40.53.01; 40.53.02 ; 40.53.22
Fax: 40 - 264 - 59.19.06
E-mail: staff@staff.ubbcluj.ro

RECTORATUL

Universitatea Babeș-Bolyai Competiția Excelenței 2010

Dosar

PROGRAM *INTEGRAT* DE LIMBI MODERNE ȘI COMUNICARE ÎN AFACERI ȘI SFERA PUBLICĂ

Notă: Toate datele se referă la perioada 2005-2009

A. PROGRAMUL *INTEGRAT* DE LIMBI MODERNE ȘI COMUNICARE ÎN AFACERI ȘI SFERA PUBLICĂ

Numele grupului de cercetare	PROGRAMUL <i>INTEGRAT</i> DE LIMBI MODERNE ȘI COMUNICARE ÎN AFACERI ȘI SFERA PUBLICĂ
Persoana de contact (nume, prenume, grad didactic)	Marga Felicia-Delia, Conf.univ.dr
Domeniul științific	Servicii integrate - Predare, Cercetare, Practic
Adresa paginii web a grupului	http://lingua.ubbcluj.ro
Adresa e-mail a persoanei de contact	delia.marga@lingua.ubbcluj.ro

B. Programul de cercetare al grupului, rezultate preconizate în următorii 2-3 ani
(maximum 1 pagina, în manier cât mai accesibil)

PROGRAMUL *INTEGRAT* DE LIMBI MODERNE ȘI COMUNICARE ÎN AFACERI ȘI SFERA PUBLICĂ

Prezentăm în vederea competiției pentru recunoașterea excelenței PROGRAMUL *INTEGRAT* DE LIMBI MODERNE ȘI COMUNICARE ÎN AFACERI ȘI SFERA PUBLICĂ al Departamentului de Limbi Moderne și Comunicare în Afaceri din cadrul Facultății de Științe Economice și Gestiune a Afacerilor, Universitatea “Babeș-Bolyai”, Cluj-Napoca.

Programul este profilat în *servicii integrate* cu bază științifică solidă și actuală, competitiv în spațiul național și internațional. În structura, componentele și funcționarea sa actuală în cadrul universității, este singurul program de acest tip și de această complexitate din țară.

Atuurile principale ale acestui program:

- predarea & cercetarea la cel mai înalt nivel, potrivit standardelor europene, a limbilor moderne și a comunicării în afaceri și sfera publică;
- programul se distinge printr-o structură complexă, flexibilă, deschisă inițiativelor curriculare și extracurriculare (masterat propriu, școală de vară internațională etc.);
- programul și-a perfecționat personalul, în țară și în străinătate;
- programul a produs el însuși expertiză (cărți, traduceri, manuale, dicționare, revistă proprie autofinanțată indexată BDI – CEEOL & EBSCO) de cea mai înaltă calitate;
- programul integrează diversele limbi, competențe, abilități de comunicare în afaceri și sfera publică;
- serviciile oferite sunt de nivel european și internațional;
- programul s-a înzestrat cu cele mai noi tehnologii și materiale în domeniu.

Programul vizează:

1. Consolidarea și integrarea componentelor Departamentului de limbi moderne și comunicare în afaceri (2009-) compus din:
 - Catedra de limbi moderne și comunicare în afaceri (1993-)
 - Programul de Masterat: Administrare și Comunicare Internațională în Afaceri (2 ani, Zi & IDD, în limbile engleză, franceză, română; acreditat); înființarea acestui program contribuie la consolidarea ofertei educaționale a departamentului (2006-)
 - Centrul *LINGUA* pentru dezvoltarea și perfecționarea comunicării în sfera publică (1999-)
 - Școala de Vară Internațională a Centrului *LINGUA*: *Limba română și spațiul cultural Central European* (1999-) (autofinanțare)
 - Revista *LINGUA* (2002-) (BDI – EBSCO & CEEOL) finanțată din fondurile extrabugetare proprii ale Centrului *LINGUA*
2. Integrarea predării limbilor moderne cu predarea limbii române ca limbă europeană
3. Integrarea predării limbilor moderne (conținut general / specific) cu disciplinele de conținut de afaceri / sfera publică
4. Integrarea cercetării din cadrul Departamentului în activitatea de cercetare la nivel național, precum și în procesul de predare. Revista *LINGUA* (BDI - EBSCO & CEEOL). Finanțarea mobilităților de cercetare din fondurile extrabugetare proprii ale Centrului *LINGUA*.
5. Integrarea predării competențelor profesionale cu cele interculturale, necesare în lumea interconectată și interdependentă de astăzi, în contextul globalizării.
6. Integrarea în comunitate prin activitatea Centrului *LINGUA*
 - cercetare în lingvistica aplicată economiei și sferei publice
 - activități cu studenții: dezbateri academice & creație literară
 - servicii către comunitate: cursuri de limbi moderne; traduceri, testări, certificări lingvistice
7. Internaționalizarea activității Departamentului prin Programul Școlii de vară Internaționale a Centrului *LINGUA* și prin organizarea Conferințelor cu participare internațională (2007, 2008, 2010)
8. Integrarea Departamentului în Asociația Europeană a Centrelor de Limbi din Universități (CercleS) și în discuția europeană în materie de politică lingvistică actuală.

C. Membrii programului

(Membrii programului pot fi din catedre/facultăți diferite; o persoană poate face parte dintr-un singur grup, conform opțiunii proprii)

Numele și prenumele, grad did.	Facultatea, Catedra	Semnătura
<i>Limba engleză</i>		
Conf. dr. Marga Felicia-Delia – <i>ef de catedră</i>	Facultatea de Științe Economice și Gestiunea Afacerilor (FSEGA), Departamentul de Limbi Moderne și Comunicare în Afaceri (DLMCA)	
Conf. dr. Petru Maria	FSEGA, DLMCA	
Conf. dr. Plăcintar Silvia Emilia	FSEGA, DLMCA	
Conf. dr. Toma Mariana	FSEGA, DLMCA	
Lect. dr. Ciupe Adrian	FSEGA, DLMCA	
Lect. dr. Irimia Eugenia	FSEGA, DLMCA	
Lect. dr. Kelemen Antonia Izabella	FSEGA, DLMCA	
Lect. dr. Pascu Ana-Maria	FSEGA, DLMCA	
Asist. drd. Armașu Veronica	FSEGA, DLMCA	
Asist. drd. Biro Eniko	FSEGA, DLMCA	
Asist. drd. Fekete Adriana	FSEGA, DLMCA	
Asist. drd. Ghișan Zoica	FSEGA, DLMCA	
Asist. drd. Mocan Gabriela	FSEGA, DLMCA	
Asist. drd. Nan Ioana	FSEGA, DLMCA	
Asist. drd. Stan Annamaria	FSEGA, DLMCA	
Asist. drd. Zagan Zelter Diana	FSEGA, DLMCA	
<i>Limba română</i>		
Conf. dr. Moldovan Victoria	FSEGA, DLMCA	
<i>Limba franceză</i>		
Conf. dr. Barbul Radu Sorin	FSEGA, DLMCA	
Conf. dr. Ursu Horia	FSEGA, DLMCA	
Lect. dr. Dulău Alexandra Viorica	FSEGA, DLMCA	
Lect. dr. Țăra Nicolae	FSEGA, DLMCA	
Asist. drd. Ilea Letiția	FSEGA, DLMCA	
Asist. dr. Zagan Zelter Sergiu	FSEGA, DLMCA	
<i>Limba italiană</i>		
Asist. dr. Feurdean Dana	FSEGA, DLMCA	
Asist. drd. Ionescu Alexandra Denisa	FSEGA, DLMCA	
Asist. drd. Morar Delia	FSEGA, DLMCA	
<i>Limba spaniolă</i>		
Asist. drd. Tocalachis Timea	FSEGA, DLMCA	
<i>Limba germană</i>		
Asist. drd. Danciu Andrada	FSEGA, DLMCA	
Asist. drd. Kovács Réka	FSEGA, DLMCA	
Asist. drd. Parasca Maria	FSEGA, DLMCA	
<i>Secretariat:</i>		
Trînc Emilia – Catedră	FSEGA, DLMCA	
Junjan Cosmina – Departament	FSEGA, DLMCA	

D. Se atașează dosarul individual pentru fiecare membru al programului

Data: 22.03.2010

Semnătura

Conf.univ. Felicia-Delia MARGA

**Universitatea „Babeş-Bolyai”
Facultatea de Ştiinţe Economice şi Gestiune a Afacerilor**

**DEPARTAMENTUL DE LIMBI MODERNE
ŞI
COMUNICARE ÎN AFACERI**

**PROGRAMUL *INTEGRAT* DE LIMBI MODERNE
ŞI COMUNICARE
ÎN
AFACERI ŞI SFERA PUBLICĂ**

**LA
UNIVERSITATEA „BABEŞ-BOLYAI”**

**2010
Cluj-Napoca**

PROGRAMUL *INTEGRAT* DE LIMBI MODERNE ŞI COMUNICARE ÎN AFACERI ŞI SFERA PUBLICĂ

Prezentăm în vederea competiţiei pentru recunoaşterea excelenţei PROGRAMUL *INTEGRAT* DE LIMBI MODERNE ŞI COMUNICARE ÎN AFACERI ŞI SFERA PUBLICĂ al Departamentului de Limbi Moderne şi Comunicare în Afaceri din cadrul Facultăţii de Ştiinţe Economice şi Gestiune a Afacerilor, Universitatea "Babeş-Bolyai", Cluj-Napoca.

Programul este profilat în *servicii integrate* cu bază ştiinţifică solidă şi actuală, competitiv în spaţiul naţional şi internaţional. În structura, componentele şi funcţionarea sa actuală în cadrul universităţii, este singurul program de acest tip şi de această complexitate din ţară.

Atuurile principale ale acestui program:

- predarea & cercetarea la cel mai înalt nivel, potrivit standardelor europene, a limbilor moderne şi a comunicării în afaceri şi sfera publică;
- programul se distinge printr-o structură complexă, flexibilă, deschisă iniţiativelor curriculare şi extracurriculare (masterat propriu, şcoală de vară internaţională etc.);
- programul şi-a perfecţionat personalul, în ţară şi în străinătate;
- programul a produs el însuşi expertiză (cărţi, traduceri, manuale, dicţionare, revistă proprie autofinanţată indexată BDI – CEEOL & EBSCO) de cea mai înaltă calitate;
- programul integrează diversele limbi, competenţe, abilităţi de comunicare în afaceri şi sfera publică;
- serviciile oferite sunt de nivel european şi internaţional;
- programul s-a înzestrat cu cele mai noi tehnologii şi materiale în domeniu.

Programul vizează:

1. Consolidarea şi integrarea componentelor Departamentului de limbi moderne şi comunicare în afaceri (2009-) compus din:

- Catedra de limbi moderne şi comunicare în afaceri (1993-)
- Programul de Masterat: Administrare şi Comunicare Internaţională în Afaceri (2 ani, Zi & IDD, în limbile engleză, franceză, română; acreditat); înfiinţarea acestui program contribuie la consolidarea ofertei educaţionale a departamentului (2006-)

- Centrul *LINGUA* pentru dezvoltarea și perfecționarea comunicării în sfera publică (1999-)
 - Școala de Vară Internațională a Centrului *LINGUA*: *Limba română și spațiul cultural Central European* (1999-) (autofinanțare)
 - Revista *LINGUA* (2002-) (BDI – EBSCO & CEEOL) finanțată din fondurile extrabugetare proprii ale Centrului *LINGUA*
2. Integrarea predării limbilor moderne cu predarea limbii române ca limbă europeană
 3. Integrarea predării limbilor moderne (conținut general / specific) cu disciplinele de conținut de afaceri / sfera publică
 4. Integrarea cercetării din cadrul Departamentului în activitatea de cercetare la nivel național,
precum și în procesul de predare. Revista *LINGUA* (BDI - EBSCO & CEEOL). Finanțarea mobilităților de cercetare din fondurile extrabugetare proprii ale Centrului *LINGUA*.
 5. Integrarea predării competențelor profesionale cu cele interculturale, necesare în lumea
interconectată și interdependentă de astăzi, în contextul globalizării.
 6. Integrarea în comunitate prin activitatea Centrului *LINGUA*
 - cercetare în lingvistica aplicată economiei și sferei publice
 - activități cu studenții: dezbateri academice & creație literară
 - servicii către comunitate: cursuri de limbi moderne; traduceri, testări, certificări lingvistice
 7. Internaționalizarea activității Departamentului prin Programul Școlii de vară Internaționale a Centrului *LINGUA* și prin organizarea Conferințelor cu participare internațională (2007, 2008, 2010)
 8. Integrarea Departamentului în Asociația Europeană a Centrelor de Limbi din Universități (CercleS) și în discuția europeană în materie de politică lingvistică actuală.

22.03.2010

Semnătura:

Conf. Dr. Felicia-Delia MARGA

**DEPARTAMENTUL DE LIMBI MODERNE
ȘI
COMUNICARE ÎN AFACERI**

MISIUNE

ISTORIC

COMPONENTE:

**1. CATEDRA DE LIMBI MODERNE ȘI COMUNICARE ÎN AFACERI
(1993 – 2010)**

- OFERTA DE CURSURI A CATEDREI
- PROGRAMUL DE MASTERAT AL CATEDREI
ADMINISTRARE ȘI COMUNICARE INTERNAȚIONALĂ ÎN AFACERI (2006-2010)
- MEMBRII CATEDREI
- ACTIVITATEA TIINȚIFICĂ
- BULETINUL *INFOLINGUA*

**2. CENTRUL *LINGUA* PENTRU DEZVOLTAREA ȘI PERFEȚIONAREA
COMUNICĂRII ÎN SFERA PUBLICĂ (1999 – 2010)**

- CURSURI
- TESTARE ȘI CERTIFICARE
- COALA INTERNAȚIONALĂ DE VARĂ : *LIMBA ROMÂNĂ ȘI
SPAȚIUL MULTICULTURAL CENTRAL EUROPEAN* (1999 – 2010)
- REVISTA *LINGUA* (2002 – 2010)
- *LINGUA PLUS*
 - Cercul de traduceri și interpretariat
 - Cercul de lexicografie
 - Clubul de dezbateri și comunicare
 - Cenaclul literar

**DEPARTAMENTUL DE LIMBI MODERNE
ȘI
COMUNICARE ÎN AFACERI**

MISIUNE

Multilingvismul este o resursă strategică a zilelor noastre. Politica lingvistică europeană, asumată de Politica lingvistică a Universității „Babe-Bolyai”¹, recomandă învățarea a două limbi moderne, pe lângă limba maternă, necesare profesioniștilor care se vor confrunta cu o lume mereu mai diversă și interconectată în contextul globalizării.

Departamentul de Limbi Moderne și Comunicare în Afaceri din cadrul Facultății de Științe Economice și Gestiune a Afacerilor, reprezintă o unitate complexă de predare și cercetare în domeniul limbilor moderne aplicate în comunicarea profesională. Prin programe de înaltă calitate, departamentul asigură învățarea limbilor moderne și a comunicării în afaceri și în sfera publică la Facultatea de Științe Economice și Gestiune a Afacerilor, precum și la Facultatea de Studii Europene și la Facultatea de Business din cadrul Universității „Babe-Bolyai”².

¹ În urma Conferinței de la Berlin din 28-30 iunie 2001, consacrată Anului European al Limbilor – 2001, Senatul Universității „Babe-Bolyai” a adoptat, în reuniunea din decembrie 2001, documentul *Pentru o politică lingvistică europeană în Universitatea „Babe-Bolyai”*, publicat în Buletinul informativ nr. 21 al Universității „Babe-Bolyai”, care prevede trecerea pentru studenții români la formula 1+2 (limba maternă A + două limbi moderne: limbile B și C). Vezi site-ul universității pentru actualizările acestui document.

² Universitatea „Babe-Bolyai” a primit calificativul „grad ridicat de încredere” în urma evaluării efectuate de ARACIS, membru titular al ENQA și acceptat în EQAR din 2009.

ISTORIC

Preocuparea pentru învățarea limbilor moderne a fost o componentă importantă a formării specialiștilor în economie ilustrată prin fondarea Institutului de Limbi Moderne care a funcționat, între 1943-1948, în cadrul Academiei de Înalte Studii Comerciale și Industriale din Cluj³.

Cursurile de limbi moderne de la Facultatea de Științe Economice a Universității „Babe-Bolyai”, înființată în 1961, au fost asigurate până în 1992 de catedrele de limbi străine din cadrul Facultății de Filologie.

Ca urmare a schimbărilor survenite în România după 1990, a dezvoltării Facultății de Științe Economice și a creșterii interesului studenților pentru studierea limbilor moderne, în anul **1993**, prin decizia Consiliului Profesorat al Facultății de Științe Economice și a Senatului Universității „Babe-Bolyai”, se înființează **Catedra de limbi moderne a Facultății de Științe Economice**. Inițial, aceasta a funcționat cu un număr restrâns de membri (3), cursurile predate fiind cursuri practice de limba engleză și limba franceză aplicat în afaceri și în sfera în public. În anul următor s-au introdus și cursuri de limba germană, în 2000 cursuri de limba italiană, în 2002 cursuri de limba spaniolă, iar din 2009 și cursuri de limba română ca limbă străină. În prezent, pe lângă limbile menționate, se oferă și cursuri facultative de limba japoneză, coreeană și chineză. Pe lângă Facultatea de Științe Economice și Gestiunea Afacerilor, catedra oferă cursuri și pentru studenții Facultății de Business și cei ai Facultății de Studii Europene, încercând să asigure continuitatea acestor facultăți.

Creșterea tot mai accentuată a numărului de studenți a determinat dezvoltarea catedrei prin angajarea de noi membri, ajungându-se, în prezent, la un număr de **37 de cadre didactice și două secretare** (vezi Anexa 4). Activitatea se desfășoară în Cluj-Napoca, dar și în orașele în care cele trei facultăți menționate mai sus au extensiuni: Sfântu Gheorghe, Bistrița, Sighet.

Catedra și-a diversificat treptat **oferta de cursuri**, adugând la cursurile practice de limbi moderne aplicate în afaceri și sfera publică, cursuri de comunicare profesională, comunicare interculturală în afaceri, analiza discursului publicitar, analiza discursului conflictual, analiza discursului în negocieri, evenimente speciale, management de proiect în limbi moderne, limbă și stil în comunicarea profesională în limba română. Ca urmare a acestor evoluții, din anul 2005, printr-o Hotărâre a Consiliului Profesorat al Facultății de Științe Economice și Gestiunea Afacerilor și a Senatului Universității „Babe-Bolyai”, denumirea catedrei s-a schimbat în **Catedra de Limbi Moderne și Comunicare în Afaceri**.

Un moment important în evoluția și consolidarea catedrei a fost crearea în cadrul acesteia, în 2006, a **Masteratului de Administrare și Comunicare Internațională în Afaceri**, cu cele două module: comunicare internațională în afaceri și administrarea afacerilor (2 ani, Zi și IDD, acreditat CNCIS), având cursuri susținute în limbile română, engleză și franceză (vezi Anexa 3 & 4).

³ Vezi Istoricul Facultății de Științe Economice și Gestiunea Afacerilor (www.econ.ubbcluj.ro).

În timp, pe lângă activitatea didactică, membrii catedrei au desfășurat o remarcabilă **activitate de cercetare**, concretizată în volume de autor, manuale, gramatici, dicționare, traduceri, articole și studii, precum și în participarea la proiecte și granturi naționale și internaționale. **Perfecționarea** corpului didactic al Catedrei s-a realizat de-a lungul anilor prin programe de doctorat (14 cadre didactice având deja titlul de doctor, restul fiind doctoranzi în diferite etape de elaborare a tezei), stagii de perfecționare în străinătate și diverse participări la manifestări științifice în străinătate (vezi secțiunile „Membrii catedrei” și „Activitatea științifică”).

În octombrie 1999, Senatul Universității „Babe-Bolyai” aprobă înființarea, pe lângă catedră, a **Centrului LINGUA pentru Dezvoltarea și Perfecționarea Comunicării în Sfera Publică**⁴ (<http://lingua.ubbcluj.ro/>), membru asociat al Confederației Europene a Centrelor de Limbi Universitare din Europa (CERCLES). Misiunea Centrului a fost și este aceea de a oferi servicii lingvistice de calitate, atât studenților și personalului universității, cât și membrilor comunității interesate și să perfecționeze și să testeze cunoștințele de limbi moderne. Din anul 2002, Centrul susține și editarea unei reviste cu același nume, **Revista LINGUA**, cu apariție anuală, în două serii distincte: Seria A. *Lingvistică* și Seria B. *Cultură și Civilizație*. În urma unui acord de colaborare semnat de Universitatea „Babe-Bolyai” cu Arizona State University (SUA), începând din 1999, Centrul LINGUA contribuie la internaționalizarea instituțională prin **Școala de Vară Internațională a Centrului LINGUA: Limba Română și Spațiul Multicultural Central European**.

Având în vedere numărul mare al membrilor catedrei și diversitatea activităților desfășurate, din 2009, prin Hotărârea Consiliului Profesoral al Facultății de Științe Economice și Gestiune a Afacerilor nr. 117-03.03.2009, Catedra de limbi moderne și comunicare în afaceri împreună cu Centrul LINGUA formează **Departamentul de Limbi Moderne și Comunicare în Afaceri**. Cu această ocazie începe editarea online a **INFOLINGUA**, Buletinul Departamentului.

În acest moment, departamentul dispune de 7 săli, dintre care 3 laboratoare (1 laborator Tandberg) și 7 cabinete, toate fiind dotate cu calculatoare, aparatură de proiectare și aparate audio. Departamentul dispune, de asemenea, de un **Centru de Resurse**, înzestrat cu peste 2000 de volume și materiale audio-video de specialitate.

⁴ Centrul LINGUA a dobândit *Autorizația de furnizor de formare* (Seria CJ Nr. 000487) din partea Ministerului Educației, Cercetării și Tineretului și a Ministerului Muncii, Familiei și Egalității deanse, la data de 04.03.2008 pentru a putea desfășura programe de *specializare și perfecționare* în domeniul comunicării în limbi străine.

Marca Centrului este înregistrată la Oficiul de Stat pentru Invenții și Mărci cu Certificatul nr. 84880 acordat în temeiul Legii nr. 84/1998, la data de 26.02.2007.

COMPONENTELE DEPARTAMENTULUI

1. CATEDRA DE LIMBI MODERNE ȘI COMUNICARE ÎN AFACERI (1993 – 2010)

- OFERTA DE CURSURI A CATEDREI
- PROGRAMUL DE MASTERAT AL CATEDREI
ADMINISTRARE ȘI COMUNICARE INTERNAȚIONALĂ ÎN AFACERI (2006-2010)
- MEMBRII CATEDREI
- ACTIVITATEA TIINȚIFICĂ
- BULETINUL *INFOLINGUA*

2. CENTRUL *LINGUA* PENTRU DEZVOLTAREA ȘI PERFEȚIONAREA COMUNICĂRII ÎN SFERA PUBLICĂ (1999 –2010)

- CURSURI
- TESTARE ȘI CERTIFICARE
- COALA INTERNAȚIONALĂ DE VARĂ A CENTRULUI
*LINGUA: LIMBA ROMÂNĂ ȘI SPAȚIUL MULTICULTURAL
CENTRAL EUROPEAN* (1999 – 2010)
- REVISTA *LINGUA* (2002 – 2010)
- *LINGUA PLUS*
 - Cercul de traduceri și interpretariat
 - Cercul de lexicografie
 - Clubul de dezbateri și comunicare
 - Cenaclul literar

**1. CATEDRA DE LIMBI MODERNE ȘI COMUNICARE
ÎN AFACERI (1993 – 2010)**

1. Catedra de Limbi Moderne și Comunicare în Afaceri

1.1. OFERTA DE CURSURI

Cursurile Catedrei de limbi moderne și comunicare în afaceri se adresează studenților de la Facultatea de Științe Economice și Gestionare a Afacerilor, Facultatea de Studii Europene și Facultatea de Business (Vezi Anexa 2.).

Cursurile oferite – în limbile română, engleză, germană, franceză, italiană, spaniolă, chineză, japoneză, coreeană – sunt următoarele:

Cursuri pentru programele de licență

- *Limbi moderne aplicate în afaceri și în sfera publică* (Lb. modernă 1 & 2)
- *Comunicare în limbi moderne în afaceri și în sfera publică* (Lb. modernă 1 & 2)
- *Comunicare profesională. Exprimare scrisă și orală* (Lb. română)
- *Comunicare profesională. Metodologia și tehnica redactării documentelor* (Lb. română)

Cursuri pentru programele de masterat

- *Comunicare interculturală în afaceri* (Lb. engleză / franceză)
- *Limbi moderne în afaceri* (Lb. 2)
- *Comunicare. Tehnici de relaționare interpersonală* (Lb. română)
- *Limbi și stil în limbajul profesional* (Lb. română)
- *Comunicare avansată în afaceri* (Lb. engleză / franceză)
- *Comunicare în situații conflictuale* (Lb. franceză)
- *Comunicare în relații publice* (Lb. engleză)
- *Comunicare managerială internațională* (Lb. engleză)
- *Analiza discursului publicitar* (Lb. franceză)
- *Practici discursive în afaceri* (Lb. engleză / franceză)
- *Managementul evenimentelor speciale* (Lb. engleză / franceză)
- *Managementul proiectelor internaționale* (Lb. engleză / franceză)

**1.2. PROGRAMUL DE MASTERAT AL CATEDREI:
ADMINISTRARE ȘI COMUNICARE INTERNAȚIONALĂ ÎN AFACERI
(2006 – 2010)**

- 2 ani, ZI & IDD, acreditat CNCSIS
- 2 module: comunicare internațional în afaceri & administrarea afacerilor
- limbile de predare: româna, engleza și franceza (vezi Anexa 2.).

Programul de Masterat *Administrare și Comunicare Internațională în Afaceri* oferit de Catedra de limbi moderne și comunicare în afaceri a Facultății de Științe Economice și Gestiune a Afacerilor a fost conceput pentru a răspunde nevoilor mereu diversificate de comunicare din lumea modernă.

Studenții acestui program sunt pregătiți pentru a se putea angaja în departamente de dezvoltare, management, marketing, publicitate, comunicare, resurse umane, administrație, consultanță în domeniul comunicării etc., precum și pentru a-și continua pregătirea în cadrul unor programe de doctorat în domeniul comunicării, al analizei discursului profesional sau al managementului comunicării.

Masteratul propune o perspectivă interdisciplinară și o abordare internațională printr-un curriculum organizat pe **două module – comunicare internațională în afaceri & administrarea afacerilor** – cuprinzând discipline teoretice, de specialitate și generale, și discipline practice, desfășurate în română, engleză și franceză, pe parcursul a patru semestre (130 ECTS). Programul urmărește să ofere studenților o înțelegere aprofundată a comunicării, a importanței ei și a felului în care comunicarea influențează mediul de afaceri, funcționarea externă și internă a firmelor din țară și din străinătate.

1.3. MEMBRII PROGRAMULUI

Limba englez

Conf. dr. Felicia-Delia Marga – *ef de catedr*
Conf. dr. Maria Petru
Conf. dr. Silvia Emilia Pl cintar
Conf. dr. Mariana Toma
Lect. dr. Adrian Ciupe
Lect. dr. Eugenia Irimia
Lect. dr. Kelemen Antonia Izabella
Lect. dr. Ana-Maria Pascu
Asist. drd. Veronica Arma u
Asist. drd. Eniko Biro
Asist. drd. Adriana Fekete
Asist. drd. Zoica Ghi an
Asist. drd. Gabriela Mocan
Asist. drd. Ioana Nan
Asist. drd. Annamaria Stan
Asist. drd. Diana Zagan Zelter

Limba român

Conf. dr. Victoria Moldovan

Limba francez

Conf. dr. Radu Sorin Barbul
Conf. dr. Horia Ursu
Lect. dr. Alexandra Viorica Dul u
Lect. dr. Nicolae era
Asist. dr. Leti ia Ilea
Asist. dr. Sergiu Zagan Zelter

Limba italian

Asist. drd. Dana Feurdean
Asist. drd. Alexandra Denisa Ionescu
Asist. drd. Delia Morar

Limba spaniol

Asist. drd. Timea Tocalachis

Limba german

Asist. drd. Andrada Danciu
Asist. drd. Kovács Réka
Asist. drd. Maria Parasca

Secretariat

Emilia Trînc – Catedr
Cosmina Junjan – Departament

ACTIVITATEA ȘTIINȚIFICĂ A CATEDREI

TEMATICA CERCETĂRII LA NIVELUL CATEDREI

Activitatea de cercetare științifică a membrilor catedrei se axează pe următoarele domenii:

- **Analiza discursului în sfera publică și în afaceri**
- **Didactica limbilor moderne aplicate în afaceri și în sfera publică**
- **Comunicarea interculturală în afaceri și în sfera publică**
- **Limba română ca limbă străină**
- **Multiculturalism, plurilingvism, politici lingvistice**
- **Tehnologiile informației și ale comunicării în predarea-învățarea diferențiată a limbilor moderne aplicate în afaceri și în sfera publică**
- **Analiza discursului literar**

LUCRĂRI ȘTIINȚIFICE PE DOMENII DE CERCETARE

1. ANALIZA DISCURSULUI

1.1. VOLUME

Felicia-Delia MARGA

- *Repere în analiza discursului politic*, Cluj-Napoca, Ed. EFES, 2004.
- *Introducere în analiza discursului, cu referire la istorie și sfera publică*, Cluj-Napoca, Ed. EFES, 2003.

Emilia PLĂCINTAR

- *A Pragmatic Approach to Conversation Analysis: Applications to Business Communication*, Cluj-Napoca, Ed. EFES, 2005.

1.2. TEZE DE DOCTORAT SUSȚINUTE/ ÎN LUCRU

Ana-Maria PASCU

- *Implicațiile funcționale ale proceselor cognitive în învățarea limbii engleze* (susținută în 2007).

Veronica ARMAȘU

- *Conceptul de politețe în discursul cotidian și profesional*

Dana FEURDEAN

- *Analiza discursului economic din presa scrisă românească și cea italiană*

Ioana NAN

- *Features of Literariness in the Discourse of the Written Press: the Case of American Literary Journalism*

Timea TOCALACHIS

- *Analiza publicitară – o abordare comparativă în limbile română, franceză și spaniolă*

2. DIDACTICA LIMBILOR MODERNE DE SPECIALITATE

2.1. VOLUME

- *The Impact of European Integration on the National Economy. Business Modern Languages and Communication.* Cluj-Napoca, Risoprint, 2006 (editori: Felicia-Delia Marga & Alexandra Dulău).

Mariana TOMA

- *Competența strategică și colocățională în studiul limbii engleze de afaceri,* Cluj-Napoca, Ed. Casa Curții de Știință, 2006.

2.2. MANUALE

Radu Sorin BARBUL

- *Introduction à la communication d'affaires,* Cluj-Napoca, Universitatea „Babe-Bolyai”, 2009 (multiplicat).

Alexandra Viorica DULĂU

- *Français B2-C1 (Sciences humaines),* Cluj-Napoca, Echinox, 2009 (în colaborare).
- *Français B2-C1(Sciences exactes),* Cluj-Napoca, Echinox, 2009 (în colaborare).
- *Français A1-B1(Cahier de l'étudiant),* Cluj-Napoca, Echinox, 2008 (în colaborare).
- *Français A1-B1 (Manuel),* Cluj-Napoca, Echinox, 2008 (în colaborare).

Eugenia IRIMIAȘ

- *Business Communication Topics,* Cluj-Napoca, Ed. Clusium, 2005; 2nd edition improved, Cluj-Napoca, Ed. EFES, 2006.

Adriana FEKETE

- *English for Business and Administration,* București, Cavallioti, 1996 (în colaborare).

KOVÁCS Réka

- *Einfach Wirtschaftdeutsch,* Cluj-Napoca, Ed. EFES, 2009.

Victoria MOLDOVAN

- *Româna B2-C1, seria Autodidact,* coord. Liana Pop, Cluj-Napoca, Ed. Echinox, 2008 (în colaborare).
- *Zdokonalujme se v rumunštine/ Să ne perfecționăm în română,* Praga, 2001 (în colaborare).
- *Gramatica limbii române/ Grammaire du roumain/ Romanian Grammar,* Editura Echinox, Cluj-Napoca, 1997 (în colaborare).
- *Româna în 15 lecții. Curs intensiv de limba română,* Universitatea „Babe-Bolyai” din Cluj-Napoca, 1985; ed. a II-a 1986; ed. a III-a 1991 (în colaborare), (multiplicat).
- *Limba română. Manual pentru studenți străini. Profil agronomic,* Editura Didactică și Pedagogică, București, 1983 (în colaborare).

- *Limba română . Manual pentru studenți străini. Profil agronomic*, București, 1981 (în colaborare).
- *Curs intensiv de limba română . Cartea A*, Universitatea „Babe - Bolyai” din Cluj-Napoca, 1979 (în colaborare), (multiplicat).
- *Curs intensiv de limba română . Cartea B*, Universitatea „Babe - Bolyai” din Cluj-Napoca, 1979 (în colaborare), (multiplicat).

Maria PETRUȚ

- *A Study Guide to Business Communication*, Cluj-Napoca, Ed. Napoca Star, 2006.
- *Basic Business Communication Skills*, Cluj-Napoca, Ed. Argonaut, 2005; 2nd edition Ed. Napoca Star, 2006.

Maria PETRUȚ, Eugenia IRIMIAȘ

- *Steps to Effective Business Communication*, Cluj-Napoca, Ed. Argonaut, 2008.

Maria PETRUȚ, Eugenia IRIMIAȘ, Mariana TOMA

- *Build Your Business Communication Skills*, Cluj-Napoca, Ed. Argonaut, 2008.

Emilia PLĂCINTAR

- *Professional Communication: Politics and International Relations*, Cluj-Napoca, Ed. EFES, 2006.
- *English for European Studies*, Cluj-Napoca, Ed. EFES, 2005.
- *English for International Relations*, Cluj-Napoca, Ed. EFES, 2004.
- *English for Business and International Relations*, Cluj-Napoca, Ed. EFES, 2004 (în colaborare).

Emilia PLĂCINTAR, Veronica ARMAȘU

- *English for Business and Economics (Volume I First Year, Volume II Second Year)*, Ed. EFES, Cluj-Napoca, 2007.

Nicolae ȘERA, Manuela-Delia SUCIU

- *Français des affaires et de la communication publique I – III*, Cluj-Napoca, Ed. EFES, 2005.
- *Apprenez le français de spécialité autrement*, Cluj-Napoca, Ed. EFES, 2002.

Mariana TOMA

- *Concepts and Practices of Business Communication*, Cluj-Napoca, Ed. Casa C r i i de t i i n , 2007.
- *Reading and Vocabulary for Business Students – Part II*, Cluj-Napoca, Casa C r i i de t i i n , 2004; *Part I*, Cluj-Napoca. Casa C r i i de t i i n , 2003 (în colaborare).

Mariana TOMA, Gabriela MOCAN

- *Business English Toolbox*, Cluj-Napoca, Ed. Casa C r i i de t i i n , 2007.

Horia URSU

- *Précis de communication interculturelle d'affaires*, Cluj-Napoca, Universitatea „Babe -Bolyai”, 2008 (multiplicat).
- *Curs de comunicare intercultural în afaceri*, Cluj-Napoca, Universitatea „Babe -Bolyai”, 2008 (multiplicat).

2.3. DICȚIONARE, GLOSARE, GRAMATICI ȘI CAIETE DE EXERCITII

Alexandra Viorica DULĂU

- *Teste de limba francez*, Cluj-Napoca, Ed. Dacia, 1998 (în colaborare).

Alexandra Viorica DULĂU, Nicolae ȘERA, Manuela-Delia SUCIU

- *Dictionnaire des relations franco-roumaines. Culture et francophonie*, Cluj-Napoca: Ed. EFES, 2003.

Dana FEURDEAN, Delia MORAR

- *Test d'Italiano*, Cluj-Napoca, Ed. Casa C r ii de tiin , 2007.

Eugenia IRIMIAȘ

- *English-Romanian Dictionary of Business Terms*, Cluj-Napoca, Ed. Casa C r ii de tiin , 2009.
- *Business Terminology*, Cluj-Napoca, Ed. EFES, 2007.

Felicia-Delia MARGA

- *Key Words in Intercultural Communication*, Cluj-Napoca, Ed. EFES, 2009.

Victoria MOLDOVAN

- *Româna A1-B1*, seria *Autodidact*, coord. Liana Pop, Cluj-Napoca, Ed. Echinox, 2008 (în colaborare).
- *Nivel prag pentru înv area limbii române ca limb str in*, Consiliul Europei, Strasbourg, 2002 (în colaborare).
- *Scurt gramatic . Româna ca limb str in*, Cluj-Napoca, Editura Echinox, 2002 (în colaborare).
- *Gramatica limbii român / grammaire du roumain / Romanian Grammar*, Cluj-Napoca, Ed. Echinox, 1997 (în colaborare).
- *Dic ionarul limbii române (DLR), Tomul XII, Partea I, Litera*, Bucure ti, Editura Academiei Române, 1994 (colaborare).
- *Limba român . Exerci ii de fonetic*, Universitatea „Babe - Bolyai” din Cluj-Napoca, 1981(multiplicat).

Ana-Maria PASCU

- *Tests and Strategies for the LINGUA Examination*, Cluj-Napoca, Ed. EFES, 2008.

Emilia PLĂCINTAR, Veronica ARMAȘU

- *Practice Tests for the LINGUA Examination, New edition*. Cluj-Napoca, EFES, 2009.

Emilia PLĂCINTAR

- *Practice Test for the LINGUA Examination*, Cluj-Napoca, Ed. EFES, 2004.
- *Dic ionar de buzunar englez-român/român-englez cu un ghid de conversa ie pentru turi ti i oameni de afaceri*, Chi in u, Ed. tiin , 2005 (în colaborare)
- *Dic ionar englez-român/român-englez*, Chi in u, Ed. tiin , 1997 (în colaborare)

Nicolae ȘERA, Manuela-Delia SUCIU

- *Tests IV*, Cluj-Napoca, Ed. EFES, 2006.

Timea TOCALACHIS

- *Tests de español general y de negocios para el certificado LINGUA*, Cluj

Napoca, Ed. Casa C r ii de tiin , 2007.

Mariana TOMA, Dana FEURDEAN et alia.

- *Mic dic ionar englez-german-francez-italian-român de termeni economici, juridici i politici*, Cluj-Napoca, Ed. Casa C r ii de tiin , 2006.

Mariana TOMA, Gabriela Mocanu

- *Test Your Business English Skills!*, Cluj-Napoca, Ed. Casa C r ii de tiin , 2008.
- *Business Collocations English-Romanian Dictionary*, Cluj-Napoca, Ed. Casa C r ii de tiin , 2003.
- *English-Romanian Dictionary of Business Collocations*, Cluj-Napoca, Ed. Casa C r ii de tiin , 2002.

2.4. PROIECTE

- Grant CNCSIS 21/1365 Tip A (2005-2008) *Didactica limbilor moderne i a limbii române ca limb str in în înv mântul universitar. Strategii de aliniere la politica lingvistic european* (2005-2008) <http://granturi.ubbcluj.ro/autododact/> (membri: Conf. dr. Victoria Moldovan, Lect. dr. Alexandra Viorica Dul u).
- Proiect Socrates-LINGUA 2 N° 113971-CP-1-2004-1-FR-LINGUA-L2 *L'EUROPE ENSEMBLE* (2004-2007) (coordonator na ional Conf. dr. Victoria Moldovan).
- Proiectul TEMPUS Joint European Project. (membru Conf. dr. Maria Petru); contribu ia personal s-a materializat prin traducerea din limba francez a volumului *L'Etat subsidiaire (Statul subsidiar)*, apar inând doamnei profesor Chantal Millon-Delsol, de la Universitatea Paris XII.
- Proiectul PROSPER, derulat de universit i din România în colaborare cu British Council, în sprijinul catedrelor i personalului didactic implicat în predarea limbii engleze, pentru scopuri specifice (economie, medicin , drept, etc.) 1993-1995, (membri: Conf. dr. Felicia-Delia Marga, Conf. dr. Maria Petru , Lect. dr. Eugenia Irimia , Asist. drd. Adriana Fekete).

3. LIMBA ROMÂNĂ CA LIMBĂ STRĂINĂ

3.1. VOLUME

Victoria MOLDOVAN

- *Noi deschideri pentru limbi. Româna.* Centre Régional de Documentation Pédagogique des Pays de la Loire, Nantes, 2007 (în colaborare).
- *Cunoștințe de cultură și civilizație românească . Caiete didactice 1,* în colaborare cu Ileana Mureșanu, Nemzeti Tankönyvkiadó, Budapesta, 1999; ed. a II-a 2002; ed. a III-a 2005; (în colaborare).
- *Snoave românești pentru studenții din anul pregătitor,* Universitatea „Babe -Bolyai” din Cluj-Napoca, 1978 (în colaborare), (multiplicat).

3.2. PROIECTE

Victoria MOLDOVAN (membru):

- Proiectul (nr. 991/09.12.2000 RELANSIN monitorizat de AMCSIT – POLITEHNICA) (2000-2002) *Model formalizat complet al morfologiei limbii române. Dicționar morfologic computerizat* (consultant lingvistic).
- Grant CNCSIS 402 (2004-2005) *Referințe și grupul nominal în limba română vorbită pe teritoriul României* (membru).
- Contract 86/CEEX–II-03/31.07.06 (2006-2007) *Sistem informatic pentru analiza sintagmatică a textelor în limba română* (membru).

4. COMUNICARE INTERCULTURALĂ, MULTICULTURALISM, PLURILINGVISM, POLITICI LINGVISTICE

4.1. VOLUME

- *Intercultural Dimensions in Foreign Language Teaching* volumul sesiunii științifice cu participare internațională : *The Intercultural Challenge – Contemporary Issues and Perspectives*, organizate de Departamentul de limbi moderne și comunicare în afaceri (Cluj-Napoca, 6-8 nov. 2008), în parteneriat cu Facultatea de Studii Europene și cu Institutul de Studii Multiculturale și Interculturale, Universitatea „Babe-Bolyai”. Editori Felicia-Delia Marga & Eugenia Irimia, Cluj-Napoca: Ed. EFES, 2009.

Felicia-Delia MARGA

- *Topics in Intercultural Business Communication*, Cluj-Napoca, Ed. EFES, 2009.

Felicia-Delia MARGA, Victoria MOLDOVAN, Dana FEURDEAN (editori)

- *Studii de romanistică. Volum dedicat Profesorului Lorenzo Renzi*, Cluj-Napoca, Ed. EFES, 2007.

4.2. MANUALE

Felicia-Delia MARGA

- *An Introduction to Intercultural Business Communication*, Cluj-Napoca, Universitatea „Babe-Bolyai”, 2009.

Radu Sorin BARBUL

- *Histoire, Culture et Civilisation françaises. Deuxième édition revue et augmentée*, Cluj-Napoca, Casa Culturală de Știință, 2009.

4.3. TEZE DE DOCTORAT ÎN LUCRU

BIRÓ Enikő

- *Rolul limbii materne, al limbii ambientale și al limbii străine în competența vorbitorului plurilingv.*

KOVÁCS Réka

- *Managementul organizațiilor culturale și comunicarea*

Diana ZAGAN-ZELTER

- *Comunicarea organizațională – Premisă a eficienței și eficacității organizaționale*

Adriana FEKETE

- *Managementul reformei în instituțiile de învățământ superior*

Andrada DANCIU

- *Structura multiculturală a societății dobrogene între 1878 și 1940*

Maria PARASCA

- *Colocarea în limbajul comercial*

4.4. PROIECTE

- *Proiectul Cultural Veneto – România Nord-Occidental*, împreună cu Universitatea din Padova (Italia), finanțat de Ministerul Italian al Educației (MIUR), 2004 – 2009 (coordonator: Conf. dr. Felicia-Delia MARGA, membri: Asist. drd. Dana FEURDEAN, Asist. Drd. Delia MORAR). (<http://147.162.119.88/Dizionario.Web>)
- *Grantul Internațional FP6-2004-Citizens-4 - Language Dynamics and Management of Diversity (DYLAN)*, Comisia Europeană, LINGVISTICA - *Content and Language Integrated Learning at Babe-Bolyai University: Attitudes, representations, and practices*, http://www.dylan-project.org/Dylan_en/home/home.php, (membri: Conf. dr. Felicia-Delia MARGA, Asist. drd. Dana FEURDEAN et alia.).

4.5. ȘCOALA INTERNAȚIONALĂ DE VARĂ A CENTRULUI LINGUA:

Limba Română și Spațiul Multicultural Central European, a 12-a ediție în 2010 (1999-2010), în parteneriat cu Arizona State University (SUA).
Director de program: Conf. dr. Felicia-Delia MARGA.

4.6. SESIUNI ȘTIINȚIFICE

- Secțiunea „Provocarea interculturalității în predarea limbilor moderne” din cadrul Conferinței Internaționale *The Intercultural Challenge – Contemporary Issues and Perspectives* – organizat de Departamentul de limbi moderne și comunicare în afaceri (Cluj-Napoca, 6-8 nov. 2008), în parteneriat cu Facultatea de Studii Europene și cu Institutul de Studii Multiculturale și Interculturale, Universitatea „Babe-Bolyai”. Volumul secțiunii a fost publicat cu titlul *Intercultural Dimensions in Foreign Language Teaching*, editori Felicia-Delia Marga & Eugenia Irimia, Cluj-Napoca, Ed. EFES, 2009.

5. ANALIZA DISCURSULUI LITERAR

5.1. VOLUME

Radu Sorin BARBUL

- *Poésie française après 1940*, Cluj-Napoca, Ed. Napoca Star, 2001.
- *Les choses dans la poésie de Francis Ponge et de Guillevic*, Cluj-Napoca, Ed. Motiv, 1999.

Alexandra Viorica DULĂU

- *Bibliographie des Ecrivains Français – Guy de Maupassant*, Paris, Meminis (în colaborare).
- *La Folie dans les contes de Guy de Maupassant*, Cluj-Napoca, Ed. EFES, 2006.

Eugenia IRIMIAȘ

- *Geometrii ale utopiei*, Cluj-Napoca, Ed. EFES, 2006.

Victoria MOLDOVAN

- *Lexicul poetic sadovenian. Sfere ale culturii materiale*, Presa Universitar Clujean, Cluj-Napoca, 1999.

Maria PETRUȚ

- *Dic ionar de scriitori canadieni*, Cluj-Napoca: Ed. Argonaut, 2006.
- *Romanul canadian postbelic între tradiție și postmodernism*, Cluj-Napoca, Ed. Argonaut, 2005.

Nicolae ȘERA

- *Écriture diurne et nocturne dans l'œuvre de Mircea Eliade*, Cluj-Napoca, Ed. EFES, 2005.

Horia URSU

- *Milan Kundera: teme, variațiuni și paradoxuri terminale*, Cluj-Napoca, Ed. Eikon, 2008.

5.2. TEZE DE DOCTORAT SUSȚINUTE/ ÎN LUCRU

Adrian CIUPE

- *Postmodernismul american* (susținut în 2007).

KELEMEN Antónia Izabella

- *Istoria instituțiilor de învățământ ecleziastic din sud-estul Transilvaniei (Secolul al XVI-lea – începutul secolului XX)* (susținut în 2004).

Letiția ILEA

- *L'Univers poétique de Boris Vian*

Alexandra Denisa IONESCU

- *Schimbări de nume. Numele ca mască*

Gabriela MOCAN

- *Orientul în cercetarea antropologică europeană după al II-lea război mondial*

Delia MORAR

- *Umberto Eco – Scriitor canonic*

Annamaria STAN

- *Reprezentări literare ale vidului la confluența dintre modernism și postmodernism*

5.3. PROIECTE

- B.E.F.: *Guy de Maupassant*, proiect interna ional de cercetare, condus de prof. Yvan Leclerc (Universitatea din Rouen, Fran a), 2002 – (Director de proiect pentru România Lect. dr. Alexandra Viorica Dul u).

5.4. CREAȚIE LITERARĂ

Letiția ILEA

- *Apprivoiser le silence*, Marseille, Éd. Autres Temps, 2005.
- *12 écrivains roumains, Les Belles Étrangères*, Paris, Éd. L’Inventaire, 2005.
- *est-cris*, Paris, Éd. Transignum, 2005.
- *terrasses*, Marseille, Éd. Du CIPM, 2005.
- *o persoan serioas*, Cluj-Napoca, Ed. Limes, 2004.
- *Poe ii revistei „Echinox”*, Antologie, Cluj-Napoca, Ed. Dacia, 2004.
- *Une anthologie de rencontres*, Tours, Farrago, 2002.
- *chiar via a*, Pite ti, Ed. Paralela 45, 1999.
- *Romanian Poets of the ’80s and ’90s*, antologie, Pite ti, Ed. Paralela 45, 1999.
- *eufemisme*, Cluj-Napoca, Ed. Ideea, 1997.

Horia URSU

- *Asediul Vienei*, Bucure ti, Ed. Cartea Româneasc , 2007.
- *Anotimpurile dup Zenovie*, proz scurt , Bra ov, Ed. Paralela 45, 2001.
- *Genera ia ’80 în proza scurt*, antologie de texte, Pite ti, Ed. Paralela 45, 1998.
- *Anotimpurile dup Zenovie*, proz scurt , Bucure ti, Ed. Cartea Româneasc , 1988.
- *Debut ’86*, volum colectiv, Bucure ti, Ed. Cartea Româneasc ,1986.

6. TRADUCERI

6.1 Traduceri – științe umane

Felicia-Delia MARGA

- Joseph Ratzinger, *Europa în criza culturilor*, Cluj-Napoca, Ed. Biblioteca Apostrof, 2008.
- Joseph Ratzinger (Benedict XVI) – *Interpretarea biblic în criză – Despre problema fundamentelor și a celor exegetice astăzi*, Cluj-Napoca, EFES, 2007.
- J. Habermas & J. Ratzinger, *Dialectica secularizării, despre rațiune și credință*, Cluj-Napoca, Ed. Apostrof, 2005.
- Charles Morris, *Fundamentele teoriei semnurilor*, Cluj-Napoca, EFES, 2003.
- Ch. S. Peirce, *Semnificația și acțiunea. O antologie din opera lui Ch. S. Peirce*. București, Humanitas, 1990.
- *Filosofia americană* – Antologie, vol.1. București, Editura All, 2000. (în colaborare).

Adriana FEKETE

- Hinsley, F. H. *Suveranitate*, Chișinău, Ed. Știința, 1998 (în colaborare).

Ioana NAN

- Randy Southern, *Pune-ți mintea cu mass-media!*, Cluj-Napoca, Ed. Aquaforte, 2003.

Maria PETRUȚ

- Chantal Millon-Delsol, *Statul subsidiar*, Cluj-Napoca, Ed. EFES, 2000.

Maria PETRUȚ, Emilia PLĂCINTAR

- Hedley Bull, *Societatea anarhică*, Chișinău, Ed. Știința, 1988.

Letiția ILEA

- Daniel-Philippe de Sudres, „Statul-Internet”, Pitești, Ed. Paralela 45, 2005.

Letiția ILEA și Horia URSU

- Charles-Olivier Carbonell, *O istorie europeană a Europei*, volumul I, bilingv, cu o prefață de Andrei Marga, EFES, Cluj-Napoca, 2008.

6.2 Traduceri literare

Radu Sorin BARBUL

- Olimpia Bebu, *Întâlniri prin roua timpului – Rencontres par la rosée du temps (Poèmes)*, Cluj-Napoca, Ed. Remus, 2004.
- Olimpia Bebu, *Zei din clepsidră – Les Dieux de la Clepsydre (Poèmes)*, Cluj-Napoca, Ed. Grinta, 2001.

Maria PETRUȚ

- Joanna Kavenna, *Deriv*, București, Ed. Corint, 2009.
- Margaret Atwood, *Femeia comestibilă*, București, Ed. Corint, 2008.
- Nathanael West, *Miss Lonelyhearts. Ziua lăcustei*, Cluj-Napoca, Ed. Echinoc, 1992.
- Margaret Atwood, *O femeie obișnuită*, București, Ed. Univers, 1989.

Letiția ILEA

- Ioana Crăciunescu, *Soupe à l'oignon*, Timișoara, Brumar, 2007.
- Niculina Oprea, *Les guérisons imaginaires*, Timișoara, Ed. Brumar, 2007.
- Andrei Zanca, *Improvisation pour la marche sur l'eau*, Cluj-Napoca, Ed. Echinox, 2007.
- Tristan Janco, *Memoriile soarelui*, Cluj-Napoca, Ed. „Biblioteca Apostrof”, 2006.
- Jacques Jouet, *Poeme de metrou*, Cluj-Napoca, Ed. „Biblioteca Apostrof”, 2006.
- Léon Bloy, *Exegeza locurilor comune*, Cluj-Napoca, Ed. Grinta, 2005.
- Gérard Blua, *Pe drumul operei. Memorie poetice*, Cluj-Napoca, Ed. Limes, 2005.
- Dan Damaschin, *Les Prières des peintres*, Cluj-Napoca, Ed. Casa Căminului, 2005.

7. MANIFESTĂRI ȘTIINȚIFICE

7.1. CONFERINȚE INTERNAȚIONALE

2008

Seciunea „Provocarea interculturalității în predarea limbilor moderne” din cadrul Conferinței Internaționale *The Intercultural Challenge – Contemporary Issues and Perspectives* – organizat de Universitatea „Babe-Bolyai” în parteneriat cu Facultatea de Studii Europene și cu Institutul de Studii Multiculturale și Interculturale; Cluj-Napoca, 6-8 nov. 2008.

2007

Seciunea „Language and Culture”, din cadrul Conferinței Internaționale *Competitiveness and European Integration*, cu participări din Franța și România, Facultatea de Științe Economice și de Gestiune a Afacerilor, Universitatea „Babe-Bolyai”, Cluj-Napoca, 26-27 octombrie.

Seciunea „Discursul profesional de la teorie la practic”, din cadrul Conferinței Internaționale *Economia României în Uniunea Europeană: exigențe, anse, provocări*, cu participări din SUA și România, Facultatea de Științe Economice și de Gestiune a Afacerilor, Universitatea „Babe-Bolyai”, Cluj-Napoca, 17-19 mai 2007.

2005

Seciunea „Business Modern Languages and Communication”, din cadrul Conferinței Internaționale *The Impact of European Integration on the National Economy*, cu participări din SUA și România, Facultatea de Științe Economice și de Gestiune a Afacerilor, Universitatea „Babe-Bolyai”, Cluj-Napoca, 28-29 octombrie.

7.2. SESIUNI ȘTIINȚIFICE, SIMPOZIOANE, MESE ROTUNDE

2005

- *Comunicarea profesională*, cu participări de la Facultatea de Litere și UTCN, Facultatea de Științe Economice, Universitatea „Babe-Bolyai”, Cluj-Napoca, 13 iunie.

2000

- Sesiunea de Comunicări Științifice a cadrelor didactice, organizat de CLMAE, în cadrul Sesiunii jubiliare de comunicări Științifice *Creșterea economică, dezvoltare, progres*, Facultatea de Științe Economice, Universitatea „Babe-Bolyai”, Cluj-Napoca, 25 noiembrie.

1997

- Simpozionul *Aspecte ale teoriei comunicării în predarea limbilor moderne*, cu participări de la Facultatea de Litere, UMF „Iuliu Haieganu” și UTCN, Facultatea de Științe Economice, Universitatea „Babe-Bolyai”, Cluj-Napoca, 7 noiembrie 1997.
- Masa rotundă *Improvizările în predarea limbilor moderne*, cu participări de la Facultatea de Litere, UMF „Iuliu Haieganu” și UTCN, Facultatea de Științe Economice, Universitatea „Babe-Bolyai”, Cluj-Napoca, 21 noiembrie.

1996

- Sesiunea CLMAE *Posibilități de exploatare a textului în cursurile practice de limbi moderne aplicate*, cu participări de la Facultatea de Litere și UTCN, Facultatea de Științe Economice, Universitatea „Babe -Bolyai”, Cluj-Napoca, 16 – 17 mai .

1994

- Masa rotundă „Formativ și informativ în predarea și învățarea limbilor moderne”, cu participări de la Facultatea de Litere și UTCN, în cadrul sesiunii *Teorie și practică economică – Prezent și perspectivă*, Facultatea de Științe Economice, Universitatea „Babe -Bolyai”, Cluj-Napoca, 6 mai 1994.
- Simpozionul CLMAE, în cadrul *Zilelor academice clujene*, Facultatea de Științe Economice, Universitatea „Babe -Bolyai”, Cluj-Napoca, 4 noiembrie 1994.

7.3. SEMINARIILE DE CATEDRĂ

2006

- *Exersarea la clasă a deprinderilor de scriere*, Facultatea de Științe Economice, Universitatea „Babe -Bolyai”, Cluj-Napoca, 23 februarie.
- *Repere de politică lingvistică*, Facultatea de Științe Economice, Universitatea „Babe -Bolyai”, Cluj-Napoca, 21 decembrie.

2005

- *Redactarea textelor în Word. Formare profesională*, Facultatea de Științe Economice, Universitatea „Babe -Bolyai”, Cluj-Napoca, 18 februarie.

2004

- *Demonstrație Pro-Quest*, Facultatea de Științe Economice, Universitatea Babe -Bolyai”, Cluj-Napoca, 19 ianuarie.
- *Testarea*, Facultatea de Științe Economice, Universitatea „Babe -Bolyai”, Cluj-Napoca, 9 februarie.
- *Evaluarea orală în cadrul atestatului LINGUA. Sugestii*, Facultatea de Științe Economice, Universitatea „Babe -Bolyai”, Cluj-Napoca, 3 decembrie.

1998

- *Improvizații colective în predarea limbilor străine*, Facultatea de Științe Economice, Universitatea „Babe -Bolyai”, Cluj-Napoca, 2 februarie.

8. ACTIVITĂȚI ȘTIINȚIFICE PENTRU STUDENȚI

- Participarea studenților FSEGA la competiții internaționale de dezbateri (Vezi Centrul *LINGUA* – Clubul de dezbateri și comunicare)
 - Clubul de dezbateri și comunicare al Centrului *LINGUA* (Vezi Centrul *LINGUA*)
 - Cenaclul Literar al Centrului *LINGUA* (Vezi Centrul *LINGUA*)
 - Organizarea pentru studenți a unei sesiuni de comunicări, Facultatea de Științe Economice, Universitatea „Babe -Bolyai”, Cluj-Napoca, 2001.
 - Concursul de eseuri/postere pentru studenți organizat de CLMAE, Facultatea de Științe Economice, Universitatea „Babe -Bolyai”, Cluj-Napoca, 1 decembrie 2001
 - Sesiune științifică – *Connaître la France*, Universitatea „Babe -Bolyai”, Facultatea de Științe Economice, Cluj-Napoca, 24 noiembrie 2000.
 - Sesiune științifică – *Connaître la France*, Universitatea „Babe -Bolyai”, Facultatea de Științe Economice, Cluj-Napoca, 24 noiembrie 2000.
 - Sesiune științifică – *Culture et civilisation occidentale – Connaissance de la France*, Facultatea de Științe Economice, Universitatea „Babe -Bolyai”, Cluj-Napoca, 30 aprilie 1999.
 - Organizarea pentru studenți a unei excursii de studii în țările ale Uniunii Europene (vizitarea de obiective UNESCO), 28 august – 14 septembrie 1998.
 - Sesiunea studențească organizată în cadrul Cercului de terminologie de specialitate de pe lângă CLMAE, Facultatea de Științe Economice, Universitatea „Babe -Bolyai”, Cluj-Napoca, mai 1997.
 - *Terminologie de specialitate, traduceri în informatică*, cu participări de la Universitatea „Babe -Bolyai” și UTCN, Facultatea de Științe Economice, Universitatea „Babe -Bolyai”, Cluj-Napoca, 20 noiembrie 1996.
 - *Sesiunea studențească de comunicări științifice pe tema terminologiei de specialitate*, cu participări de la Universitatea „Babe -Bolyai” și UTCN, Facultatea de Științe Economice, Universitatea „Babe -Bolyai”, Cluj-Napoca, 5 mai 1995.
- 2005 – Premiul al IV-lea pentru cadre didactice la Jeu-Concours de la Chambre de Commerce et d’Industrie de Paris (Premiul I și al V-lea pentru studenți la concursul practic mondial, organizat în cadrul Lunii Francfoniei).

9. MOBILITĂȚI INTERNAȚIONALE

9.1. EXCURSII DE STUDII ÎN STRĂINĂTATE ALE COLECTIVULUI CATEDREI

2008	(28 aprilie – 2 mai)	Berlin
2005	(16 – 20 iunie)	Budapesta, Bratislava, Praga
2004	(26 – 28 mai)	Budapesta, Viena

9.2. MOBILITĂȚI ÎN SCOPURI DE PREDARE

2009

Gabriela MOCAN: ianuarie – mai, Plymouth State University (SUA) – mobilitate academică în scop didactic.

2004

Horia URSU: Universitatea „Jules Verne”, Amiens, Franța – mobilitate academică în scop didactic.

Victoria MOLDOVAN: INALCO Paris – mobilitate academică în scop didactic.

2003

Victoria MOLDOVAN: Paris – mobilitate academică în scop didactic

2001

Victoria MOLDOVAN: Universitatea Jagellon din Cracovia – mobilitate academică în scop didactic.

1996-2000

Victoria MOLDOVAN: Universitatea Carolin Praga (Cehia) – mobilitate academică în scop didactic.

9.3. PERFECȚIONĂRI

2009

Stagii de documentare și cercetare în Europa: Montpellier – Franța (Felicia-Delia MARGA)

Stagiu de perfecționare: München, Institutul de Cultură și Istorie a Europei de sud-est (Andrada Danciu).

Plzen, Cehia: Cultural Trainers and Lifelong Learning Certificate (Emilia PLĂCINTAR).

Beijing, China, training de 10 zile pentru predarea limbii chineze (Valeria CIACA)

2008

Stagii de documentare și cercetare în Europa: Montpellier – Franța (Felicia-Delia MARGA)

Stagii de documentare și cercetare în Europa: Tübingen- Germania (Felicia-Delia MARGA)

Invitat-expert de către Sanako Educational Company pentru instruirea în domeniul e-learning, la Turku, Finlanda, 14 – 19 dec. (Mariana TOMA).

2007

Stagiu de documentare în Taiwan (Felicia-Delia MARGA)

Vizit de lucru la IUP *Management des entreprises*, Clermont Ferrand (Horia URSU, Nicolae ERA).

2005

Stagii de documentare și cercetare în Europa: München – Germania; Viena – Austria (Felicia-Delia MARGA).

2004

Stagii de documentare și cercetare în Europa: Frankfurt (Felicia-Delia MARGA).

Paris – stagiul de documentare (Victoria MOLDOVAN, Nicolae ERA).

2003

Centrul Spiral din Strasbourg, Franța, documentare și schimb de experiență (Adrian CIUPE, Eugenia IRIMIA, Nicolae ERA).

2001

Bursă de studii – Formarea cadrelor didactice în scopul promovării instruirii autodirijate în centrele de resurse și spațiile multimedia – Centrul de Limbi, Universitatea Lausanne, Elveția. aug. & sept. (Mariana TOMA).

2000

„Predarea limbii engleze de afaceri” – Camera de Comerț și Industrie, Londra (Emilia PLĂCINTAR).

Workshop 2000 – Înființarea centrelor de resurse pentru învățarea limbilor moderne, Universitatea Tehnică, Hania, Creta, noiembrie (Mariana TOMA).

1999

Bursă în Statele Unite la Baylor University și Stanford University pentru documentare asupra temei de doctorat (Maria PETRU).

University of Lancaster, Marea Britanie, în cadrul proiectului PROSPER (Maria PETRU).

Participare la două workshop-uri Centrul de Limbi Moderne de la Graz, Austria (Maria PETRU).

1996

Stagii de documentare și cercetare în SUA: Washington DC (Felicia-Delia MARGA)

Belgrad – Seminar de management al centrelor de predare-învățare a limbilor străine (Adriana FEKETE).

1995

Edinburgh, IALS (UK) – Teaching English for Business Purposes (Felicia-Delia MARGA).

Univ. Lancaster, Institute of English Language Education – English for Specific Purposes, 17.04 – 24.06. (Eugenia IRIMIA, Adriana FEKETE).

Bursă de cercetare la EHESS, Paris, Franța, – formare la *Centre d'Études sur l'Europe*, iunie-iulie (Horia URSU).

Budapesta – Seminar de management al centrelor de predare-învățare a limbilor străine (Adriana FEKETE).

Bursă a Guvernului francez la Universitatea din Rennes, Franța (Alexandra Viorica DULĂU).

1994

Bursă de formare profesională la Universitatea din Rouen, Franța (Alexandra Viorica DULĂU).

Bursă de cercetare la Universitatea din Bruxelles, Belgia (Horia URSU).

1992

Universitatea Liber Bruxelles (Belgia) – în cadrul programului TEMPUS perfecționare în domeniul lingvistic (Victoria MOLDOVAN).

1991

Stagiu de pregătire pentru FLE (franceza ca limbă străină) – Le Mans Franța (Radu Sorin BARBUL).

1990

Stagiu de documentare și cercetare în SUA: Washington DC (Felicia-Delia MARGA).

1985

Bursier IREX (Felicia-Delia MARGA).

9.4. PARTICIPĂRI LA REUNIUNI INTERNAȚIONALE

2009

The 3-rd Biennial ICTBLT – Lancaster University (UK) (Ioana NAN, Veronica ARMAU).

Corpus linguistics, Liverpool (Adrian CIUPE).

Simpozion, Bolzano (BIRO Enik).

Yeditepe Open – turneu internațional de dezbateri organizat de Universitatea Yeditepe (Turcia) (Ana-Maria PASCU).

European Universities Debate Championship (UK) (Ana-Maria PASCU).

Worlds Universities Debate Championship, Universitatea Koc (Turcia) (Ana-Maria PASCU).

2008

ALTE 3rd International Conference, Cambridge (UK), April 10th-12th (Veronica ARMAU, Adrian CIUPE, Ioana NAN, Ana-Maria PASCU).

Conferința Asociației Naționale a profesorilor de limbi străine din învățământul superior italian, Udine, Italia (Adriana FEKETE, KOVÁCS Réka).

2007

Conferința Învățarea limbii italiene L2-LS la universitate, Universitatea din Padova (Dana FEURDEAN, Delia MORAR, Mariana TOMA).

Conferința internațională, Bremen (Diana ZAGAN-ZELTER, Mariana TOMA).

First Regional Cambridge ESOL Teacher Training Conference for Bulgarian and Romanian Teachers of English, 28th-30th September 2007, Veliko Turnovo, Bulgaria (Gabriela MOCAN).

2006

9th International Cercles Conference September 28th -30th – Language Centre of The European Viadrina University, Frankfurt Oder, Germany (Veronica ARMAU, Gabriela MOCAN).

Seminar on CORPORA, Padova, Italia (Adrian CIUPE, Adriana FEKETE).

Conferința Internațională ENLU – participare la conferința Creating a New European Network, Nancy, Franța (Nicolae ERA).

2005

ALTE la Berlin, Germania (Adrian CIUPE, Adriana FEKETE, Nicolae ERA).

10. PREMII

10.1. PREMII PROFESIONALE

2009

Les Palmes Académiques în grad de cavalier, distincție a guvernului francez pentru activitate de promovare a limbii franceze, 17 februarie – Radu Sorin BARBUL.

2008

Premiul Profesorul Anului, Universitatea „Babe -Bolyai” – Felicia-Delia MARGA.

Premiul Comenius, Universitatea „Babe -Bolyai” – Victoria MOLDOVAN; Maria PETRU ; Horia URSU.

2007

Diploma pentru inovație instituțională . Pentru crearea de unități ce au ridicat competitivitatea și prestigiul Universității „Babe -Bolyai” – Victoria MOLDOVAN.

Diploma de Merit pentru contribuția la dezvoltarea Universității „Babe -Bolyai” – Maria PETRU .

2006

Diplomă pentru Inovație Instituțională . Pentru crearea de unități ce au ridicat competitivitatea și prestigiul Universității „Babe -Bolyai” – Felicia-Delia MARGA

Diploma de Merit pentru contribuția la dezvoltarea Universității „Babe -Bolyai” – Victoria MOLDOVAN.

2005

Diplomă de excelență didactică . Pentru introducerea de mecanisme de asigurare a calității și de metode noi în pedagogia și metodică învățământului la Universitatea „Babe -Bolyai” – Felicia-Delia MARGA.

2004

Diplomă pentru Inovație Instituțională . Pentru crearea de unități ce au ridicat competitivitatea și prestigiul Universității „Babe -Bolyai” – Felicia-Delia MARGA

Diploma de Merit pentru contribuția la dezvoltarea Universității „Babe -Bolyai” – Victoria MOLDOVAN.

2003

Diploma de Merit pentru contribuția la dezvoltarea Universității „Babe -Bolyai” – Victoria MOLDOVAN.

2002

Diplomă pentru Inovație Instituțională . Pentru crearea de unități ce au ridicat competitivitatea și prestigiul Universității „Babe -Bolyai” – Victoria MOLDOVAN.

10.2. PREMII LITERARE

Letiția ILEA

Premiul revistei „Contrapunct” la Festivalul „Virgil Mazilescu” pentru cel mai bun volum de poezie apărut în 1997 („eufemisme”), Corabia, 1998.

Premiul Filialei Cluj a Uniunii Scriitorilor pentru volumul „eufemisme” (apărut 1997), 1999.

Premiul Filialei Cluj a Uniunii Scriitorilor pentru traducerea volumului „Exegeza locurilor comune”, de Léon Bloy (2006).

Premiul „Poesis Urgent”, Festivalul de Poezie de la Satu Mare, iunie 2006.

Premiul Internațional de Poezie „Jean Malrieu”, Allauch, Franța, martie 2007.

Premiul de Poezie al Festivalului „Lucian Blaga”, Cluj-Napoca, mai 2007.

Premiul Henri Jacquier al Filialei Cluj a Uniunii Scriitorilor, mai 2008.

Horia URSU

Premiul „Ion Creangă” al *Academiei Române* pentru roman, 2009.

Premiul pentru cel mai bun roman al anului (*Asediul Vienei*) acordat de revista *Tribuna*, Cluj-Napoca, 2008.

Premiul pentru roman (*Asediul Vienei*)/memorialistic acordat de revista *Observator cultural*, București, 2008.

Premiul cititorilor – pentru roman (*Asediul Vienei*)/memorialistic – acordat de revista *Observator cultural*, București, 2008.

Premiul Uniunii Scriitorilor, Filiala Cluj, 2008.

Premiul Uniunii Scriitorilor din România, București, 2008.

Premiul pentru proză al Revistei *Familia*, Oradea, 2008.

2. CENTRUL *LINGUA*
PENTRU DEZVOLTAREA ȘI PERFEȚIONAREA
COMUNICĂRII ÎN SFERA PUBLICĂ

(1999-2010)

<http://lingua.ubbcluj.ro/>

Consiliul de conducere:

- | | |
|--|-------------------------------|
| 1. Directorul Centrului <i>LINGUA</i> | Conf. Dr. Felicia-Delia Marga |
| 2. Directorii adjuncți (de studii), în număr de 4, coordonează : | |
| • cursurile de limba engleză | Lect. dr. Adrian Ciupe |
| • cursurile de limbi romanice și alte limbi | Asist. dr. Dana Feurdean |
| • procesul de testare | Lect. dr. Nicolae ăra |
| • banca de teste și materiale | Asist. drd. Adriana Fekete |
| 3. Secretarul cu probleme administrative | Secretar Emilia Trînc |

Biroul Executiv al Consiliului de conducere este compus din Directorul Centrului *LINGUA* și Directorii adjuncți (de studii) (1+4).

2. Centrul *LINGUA* pentru dezvoltarea și perfecționarea comunicării în sfera publică

Centrul *LINGUA*, înființat în 1999, este o unitate a Universității „Babe-Bolyai”⁵ din cadrul Departamentului de Limbi Moderne și Comunicare în Afaceri, al Facultății de Științe Economice și Gestiunea Afacerilor⁶.

Centrul *LINGUA* urmează *Politica lingvistică și multiculturală a Universității „Babe-Bolyai”*⁷, stabilit în acord cu standardele lingvistice ale Uniunii Europene⁸. Centrul *LINGUA* este membru asociat al Confederației Europene a Centrelor de Limbi din Universități (*CERCLES*) din anul 2007.

Centrul *LINGUA* a dobândit statutul de furnizor autorizat de formare profesională a adulților pentru competența comună „Comunicare în limbi străine”⁹ – în baza OG nr. 129/2000 și a Ordinului nr. 353/5.202 al ministrului Muncii, Solidarității Sociale și Familiei și al ministrului Educației, Cercetării și Tineretului pentru aprobarea Metodologiei de autorizare a furnizorilor de formare profesională a adulților – începând cu anul 2008.

Centrul *LINGUA* are un colectiv de cadre didactice universitare specializate în arhivă și în străinătate și este dotat cu echipament multimedia Tandberg și materiale didactice de ultimă generație. Centrul asigură condiții optime de învățare și de testare a competențelor lingvistice, în vederea obținerii Premiului Lingvistic European, indispensabil pregătirii profesioniștilor autentici, în contextul globalizării actuale.

În cadrul universității, Centrul *LINGUA* are un rol strategic în:

- **procesul de internaționalizare**
- **implementarea Procesului Bologna**
- **dezvoltarea calității procesului de predare – învățare**
- **consolidarea relațiilor cu comunitatea**
- **consolidarea relațiilor cu mediul de afaceri**
- **dezvoltarea posibilităților de angajare și a mobilității absolvenților pe piața globală a muncii**
- **dezvoltarea competențelor interculturale ale viitorilor absolvenți**

Centrul desfășoară mai multe tipuri de activități: cursuri de limbi moderne, testări și certificări ale competențelor lingvistice, coala de vară internațională, editarea *Revistei LINGUA*, precum și pachetul de activități reunite sub **titlul LINGUA PLUS**.

⁵ Universitatea „Babe-Bolyai” a primit calificativul „grad ridicat de încredere” în urma evaluării efectuate de *ARACIS*, membru titular al ENQUA și acceptat în EQAR din 2009.

⁶ Vezi Statutul Centrului *LINGUA* – Anexa 5.

⁷ Vezi secțiunea „Istoricul Catedrei”.

⁸ Vezi *Cadrul European Comun de Referință pentru Limbi*, Consiliul European, Diviziunea Politică Lingvistică, Strasbourg, 2003; Angela Gallagher-Brett, *Seven hundred reasons for studying languages*, www.llas.ac.uk/700reasons.

⁹ Vezi Statutul Centrului *LINGUA* – Autorizații.

2.1. CURSURI

- Centrul *LINGUA* ofer cursuri de limbi moderne în regim extracurricular (limbaj general și de afaceri, la toate nivelurile), precum și pregătire specializat pentru examene lingvistice internaționale pentru toate categoriile de public. Centrul *LINGUA* ofer, de asemenea, cursuri de limba română pentru străini.

2.1.1. Module standard

Cursurile se organizează de 2 ori pe an, cu începere din octombrie și din martie. Un modul de curs acoperă aproximativ 3 luni.

- *Englez*
CAMBRIDGE: FCE, CAE, CPE, BEC Vantage, BEC Higher, IELTS, TOEFL IBT, Englez de afaceri, Englez general .
- *Francez*
DALF A1, A2, B1, B2, C1, C2, CCIP DFA 1 / 2, DAFA, CFHT, CFS, Francez de afaceri, Francez general .
- *Italian*
IT, CELI, CILS, Italian de afaceri, Italian general .
- *Spaniol*
DELE CIE, DBE, DSE, Spaniol de afaceri, Spaniol general .
- *German*
ZD, German de afaceri, German general .
- *Român*
Român general pentru străini.

2.1.2. Module individuale și speciale

Se organizează de asemenea module speciale ca urmare a solicitărilor unor firme sau a altor instituții.

2.2. TESTARE ȘI CERTIFICARE

Examenele organizate în vederea dobândirii *Certificatului LINGUA de Competență Lingvistică – limbaj general și limbaj de afaceri* – se susțin pe tot parcursul anului, conform planificării afișate la următoarea adresă : <http://lingua.ubbcluj.ro/>
CertIFICATELE DE competență lingvistică sunt valabile doi ani de la data eliberării și servesc unor scopuri precum:

- examene de admitere și licență
- admitere la programele de masterat și doctorat
- burse în țară și străinătate
- promovări profesionale
- deplasări în străinătate

Din 2008, Centrul *LINGUA* a devenit centru de testare pentru examenele internaționale *CAMBRIDGE – Business English Certificate (BEC)*, în parteneriat cu British Council – România.

2.3. ȘCOALA INTERNAȚIONALĂ DE VARĂ A CENTRULUI *LINGUA*: *Limba Română și Spațiul Multicultural Central European* (1999 – 2010)

<http://lingua.ubbcluj.ro>

Program realizat în parteneriat cu Arizona State University (SUA).
Program în Sistemul European de Credite Transferabile.
Programul se autofinanțează.

Activități

- Cursuri de limba română
- Cursuri de studii central-europene
- Cursuri de istorie a religiei în Europa Centrală
- Cursuri de Studii Iudaice în Europa Centrală
- Excursii culturale în Transilvania
- Programe culturale
- Ateliere

Director

Conf. dr. Felicia-Delia MARGA

2.4. REVISTA *LINGUA* (2002 – 2010)

Revista *LINGUA* este editată de Centrul *LINGUA* pentru Dezvoltarea și Perfectionarea Comunicării în Sfera Publică (Universitatea „Babe-Bolyai”, Cluj-Napoca) din surse extrabugetare proprii. Scopul ei este acela de a oferi un cadru în care se prezintă și se dezbate rezultatele unor cercetări care propun o abordare sau un punct de vedere nou, semnificativ, în domeniul lingvisticii teoretice și aplicate, în cercetarea culturii și a civilizației. Revista urmează să fie un mijloc de coagulare a preocupărilor de cercetare ale membrilor și asociaților Centrului *LINGUA*. Revista *LINGUA* figurează în **bazele de date internaționale EBSCO și CEEOL**.

Revista *LINGUA* apare o dată pe an, în două volume – *A. Lingvistic* ; *B. Cultură și civilizație*. Articolele se publică în limba română sau într-o limbă de circulație internațională. Revista se adresează cercetătorilor în lingvistică și literatură, profesorilor care își desfășoară activitatea în departamentele de limbi moderne aplicate ale unor universități din țară și din străinătate, antropologilor, istoricilor ideilor.

DIRECTOR

Felicia-Delia MARGA – Universitatea „Babe-Bolyai”, Cluj-Napoca

REFERENȚI

Anna BORBELY – *Research Institute for Linguistics, Hungarian Academy of Sciences, Budapest, Hungary*

Dakmara GEORGESCU – *International Bureau of Education, UNESCO, Geneva,*

Switzerland

Konrad GÜNDISCH – *Oldenburg University, Germany*

Ladislau GYÉMÁNT – *“Babe -Bolyai” University, Cluj-Napoca, Romania*

Michael IANCU – *Euro-Mediterranean University, “Maimonide” Institute, Montpellier, France*

Victoria MOLDOVAN – *“Babe -Bolyai” University, Cluj-Napoca, Romania*

Peter MOTZAN – *The Institute for German Culture and History of the South-Eastern Europe, München, Germany*

Itefan OLTEAN – *“Babe -Bolyai” University, Cluj-Napoca, Romania*

Stefan SIENERTH – *The Institute for German Culture and History of the South-Eastern Europe, München, Germany*

Libuše VALENTOVÁ – *Karol University of Prague, Czech Republic*

COLEGIULUL DE REDACȚIE

Adrian CIUPE – *“Babe -Bolyai” University, Cluj-Napoca, Romania*

Andrada DANCIU – *“Babe -Bolyai” University, Cluj-Napoca, Romania*

Dana FEURDEAN – *“Babe -Bolyai” University, Cluj-Napoca, Romania*

Ioana NAN – *“Babe -Bolyai” University, Cluj-Napoca, Romania*

Ana-Maria PASCU – *“Babe -Bolyai” University, Cluj-Napoca, Romania*

Nicolae ERA – *“Babe -Bolyai” University, Cluj-Napoca, Romania*

Horia URSU – *“Babe -Bolyai” University, Cluj-Napoca, Romania*

SECRETARI DE REDACȚIE

Adriana FEKETE – *“Babe -Bolyai” University, Cluj-Napoca, Romania*

Eugenia IRIMIA – *“Babe -Bolyai” University, Cluj-Napoca, Romania*

2.5. LINGUA PLUS

2.5.1. CERCUL DE TRADUCERI ȘI INTERPRETARIAT

Traduceri generale / specializate și interpretariat, din și în 5 limbi străine: englez , francez , spaniol , italian , german . Începând din ianuarie 2002, certificatele de competență lingvistică sunt adaptate și la politica lingvistică a Universității „Babe - Bolyai”. Astfel, Centrul *LINGUA* este un centru universitar de limbi moderne care acordă importanță cuvenită învățării limbilor de circulație internațională , respectând una din condițiile de bază ale integrării europene a societății românești.

Cercul de traduceri și interpretariat al Centrului *LINGUA* se adresează unui public vast, atât din interiorul universității cât și din afara acesteia. Serviciile sale vin în întâmpinarea dorințelor și necesităților studenților de a-și continua sau recunoaște studiile în străinătate. În consecință , traducerile Cercului sunt recunoscute și peste hotarele de către universitățile cu care Universitatea „Babe -Bolyai” colaborează , fără a fi necesară o supralegalizare a documentelor din partea unui organ superior. Se efectuează cu preponderanță traduceri ale programelor analitice în vederea recunoașterii acestora peste hotare, dar și orice alt document de studiu.

Cercul de traduceri vine, de asemenea, în întâmpinarea nevoilor și exigențelor publicului extern oferind servicii de traduceri efectuate de personal calificat din orice domeniu, cu precizie cel al afacerilor. Serviciile Cercului presupun traduceri din/în englez , francez , german , italian , spaniol , norvegian .

Cercul de traduceri al Centrului *LINGUA* efectuează , de asemenea, traduceri simultane și/sau consecutive în cadrul conferințelor sau reuniunilor la nivel înalt.

Coordonator

Asist. drd. Alexandra Denisa Ionescu

2.5.2. CERCUL DE LEXICOGRAFIE „LORENZO RENZI”

Cercul a fost fondat în octombrie 2006, în urma colaborării între *Catedra de Limbi moderne și comunicare în afaceri* și *Universitatea din Padova* (Italia) în vederea realizării unui dicționar român-italian/italian-român de termeni juridici și de administrație publică , proiect condus de prof. Lorenzo Renzi, prof. Roberto Scagno și prof. Dan Cepraga de la Università degli Studi din Padova. Cercul poartă numele reputatului romanist Lorenzo Renzi care își desfășoară activitatea de profesor de filologie romanică la Università degli Studi din Padova și este, totodată , și președintele Asociației de Românistice din Italia, fondată în 1998.

Membrii Cercului își propun valorificarea cercetării științifice în domeniul lexicografiei, al lexicologiei și al traducerii, prin realizarea și publicarea unor dicționare, glosare și alte materiale specializate, atât în format tipărit, cât și electronic, dorind, prin aceasta, să participe la promovarea multilingvismului și plurilingvismului după exigențele ultimelor tendințe în domeniu.

Coordonator

Asist. dr. Dana FEURDEAN

Publicații

- *Lessico giuridico italiano-romeno on-line* (<http://147.162.119.88/Dizionario.Web>), coordonatori: prof. Lorenzo Renzi, Prof. Roberto Scagno, Prof. Dan Cepraga (Universita degli Studi di Padova), Conf. dr. Felicia-Delia Marga (Facultatea de Științe Economice, Universitatea „Babeș-Bolyai”), Conf. dr. Viorica Bălteanu (Univ. de Vest din Timișoara); Colaboratori: Asist. drd. Dana Feurdean, Asist. drd. Delia Morar. Dicționarul cuprinde circa 3000 de cuvinte.
- *Key Words in Intercultural Communication*, Cluj-Napoca: Ed. EFES, 2009.
- Mariana Toma, Teodora Popescu, Dana Feurdean, et alia., *Mic dicționar englez-german-francez-italian-român de termeni economici, juridici și politici*. Dicționarul însumează aproximativ 7000 de expresii titluri și are la bază o metodă extrem de eficientă. Sunt vizate acele asocieri lexicale care au fost întâlnite de către trei autori în corpusul de materiale didactice existente pentru studenții facultăților de Științe Economice, Științe Politice și Studii Europene.
- Mariana Toma, Teodora Popescu, *Dicționarul englez-român de colocații utilizate în engleza de afaceri*, 2003. Această lucrare lexicografică conține 974 de cuvinte-titluri, utilizate în aproximativ 54.000 de colocații, prin colocație în elegându-se expresii frazeologice /asociații semantico-lexicale.

2.5.3. CLUBUL DE DEZBATERI ȘI COMUNICARE

Clubul de dezbateri și comunicare al Centrului *LINGUA* a fost înființat din dorința de a încuraja practica unei comunicări argumentate printre studenții Facultății de Științe Economice și Gestiunea Afacerilor și nu numai. Colaborarea dintre Centrul *LINGUA* și *ARDOR* (Asociația Română de Dezbateri, Oratorie și Retorică) s-a concretizat în traininguri de inițiere în dezbateri și prezentări la care au participat atât studenții, cât și cadrele didactice ale Departamentului de Limbi Moderne și Comunicare în Afaceri.

DEBATE-ul este o formă structurată de dezbateri educațională, compusă din echipe cu un număr egal de membri. Acestea sunt puși în situația de a pune în valoare „pro și contra” argumente diferite pentru ambele fațete ale unor aspecte asupra cărora oamenii pot fi în dezacord.

Abordarea de tip pro-contra dezvoltă participanților capacitatea de analiză a problemelor controversate, ajută la obținerea unei imagini obiective, încurajează participanții să emită judecăți asupra unei moțiuni folosind criterii obiective, și, totodată, să apere o poziție folosind argumente susținute de dovezi și nu de simple opinii. Indiferent de tema dezbaterii, aceasta reprezintă un pretext pentru exersarea abilităților de comunicare în spațiul public, de gândire critică și de argumentare logică.

Dezbaterile academice ocupă un loc tot mai important în contextul universitar, ele având nu doar rolul de a dezvolta deprinderi de comunicare și argumentare în rândul studenților, cât și acela de a face cunoscută universitatea noastră pe plan internațional printre alte universități de renume precum Harvard, Yale, Cambridge și Oxford.

Centrul *LINGUA* promovează dezbaterile academice prin activitatea Clubului de Dezbateri și Comunicare. Întâlnirile săptămânale pregătesc studenții în vederea participării la competiții naționale și internaționale de dezbateri.

În 2009, universitatea noastră a fost reprezentată prin Centrul *LINGUA* la patru evenimente semnificative pe plan internațional:

Martie 2009: *YALE versus UBB* – training și competiție de dezbateri cu invitați de prestigiu de la Universitatea YALE, SUA, organizat de Centrul *LINGUA* (Universitatea „Babe-Bolyai”, Centrul *LINGUA*)

Iunie 2009: *YEDITEPE OPEN* – turneu internațional organizat de Universitatea Yeditepe (Turcia).

Iulie 2009: European Universities Debate Championship (UK).

Decembrie 2009: *Worlds Universities Debate Championship*, Universitatea Koc (Turcia).

În urma acestor evenimente, Universitatea Babe-Bolyai ocupă **locul 81 în clasamentul universităților de pe mapamond în acest an** și este în continuă urcare începând cu 2007.

Coordonator
Lect. dr. Ana-Maria PASCU

2.5.4. CENACLUL LITERAR

Cenaclul literar a luat ființă în mai 2006, din dorința de a le oferi studenților Universității „Babe-Bolyai” un cadru de afirmare literară. Acest cenaclu vine în întâmpinarea dorinței studenților creatori de literatură de a se confrunța cu opiniile colegilor lor, dar este în același timp și un spațiu deschis de discuție pentru toți studenții iubitori de literatură. Anual, Centrul *LINGUA* editează Antologia celor mai merituose texte citite în cenaclu.

Coordonator
Asist. drd. Letiția ILEA

Situația testării la Centrul *LINGUA* (2000-2010)

STATISTICĂ NUMĂR DE CANDIDAȚI 2000-2010

an universitar	engleză	franceză	germană	italiană	spaniolă	total
2000-2001	1837	334	71	47	0	2289
2001-2002	1778	393	84	50	8	2313
2002-2003	2274	569	88	55	22	3008
2003-2004	1129	230	27	28	5	1419
2004-2005	1892	398	63	69	13	2435
2005-2006	1641	305	140	138	64	2288
2006-2007	2942	444	360	447	236	4429
2007-2008	5231	1036	219	637	410	7533
2008-2009	3546	559	96	240	237	4678
2009-ian. 2010	636	99	19	40	31	825
TOTAL	22906	4367	1167	1751	1026	31217